

## Állásfoglalás

A Színházi Dolgozók Szakszervezetének Szinkron Alapszervezete a mai napon az alábbi állásfoglalást teszi közzé a koronavírus-járvány miatt a magyar szinkroniparban kialakult helyzettel és az otthoni munkavégzéssel kapcsolatban.

A SziDoSz - Szinkron Alapszervezet legfőbb feladata a tagjai érdekvédelme, jelen helyzetben nem pusztán szakmai, gazdasági és munkajogi, hanem egészségügyi szempontból is. A tagok érdekvédelme során természetesen partnernek tekintünk minden iparági szereplőt, együttműködésre törekszünk velük, a szinkronstúdiók szempontjait hangsúlyosan is szem előtt tartjuk a megrendelőkkel való tárgyalásaink során.

A Szinkron Alapszervezet Elnöksége összhangban a járványügyi intézkedésekkel, a hatályos jogszabályokkal és az Operatív Törzs által megfogalmazott elvárásokkal, valamint a szinkroniparban dolgozók az elnökség által közzétett kérdőívre\* adott válaszai alapján a következő **ajánlásokat** teszi a szakszervezet tagjai számára:

1. Aki megteheti, maradjon otthon.
2. Aki nem teheti meg, hogy otthon marad, az a rendkívüli egészségügyi szabályok szigorú betartásával járjon el dolgozni.
3. Kiemelten fontosnak tartjuk hangsúlyozni, hogy a járvány ideje alatt különösen elfogadhatatlan, ha a szinkronszakma szereplőit akár szóban, akár írásban, akár más módon bárki olyan munka elvégzésére akarja rákényszeríteni, amely otthonról nem látható el. Kérjük, hogy aki ilyet tapasztal, az jelezze az szakszervezet Elnökségének.
4. Az egyéni döntéseket mind a munkaadók (megrendelők), mind a szakszervezeti tagok kötelesek elfogadni és tiszteletben tartani. Személyes döntése miatt senkit nem érhet hátrány, diszkrimináció.
5. A Szinkron Alapszervezet Elnöksége a hatályos rendelkezésekkel összhangban tiszteletben tartja a szinkronstúdiók döntését a nyitvatartásról, ugyanakkor ismételten felhívja a stúdióvezetők figyelmét a nyitvatartással járó nagyon magas egészségügyi kockázatokra. Ezügyben minden felelősség kizárólag őket terheli.
6. A Szinkron Alapszervezet Elnöksége fokozottan kéri a nyitva tartó szinkronstúdiókat, hogy dolgozzák ki és tegyék nyilvánossá a pandémiás és higiéniai protokolljukat. Ez segíti a munkavállalók tájékozódását és döntését a munkavégzés mikéntjéről.
7. Határozottan kérjük a szinkronstúdiókat, hogy tegyék lehetővé az otthonról történő munkavégzést. Ugyanakkor kérjük azokat a szinkronstúdiókat is, amelyek nem zártak/zárnak be, hogy a műtermekben történő munkavégzés mellett tegyék lehetővé az otthoni munkavégzés lehetőségét is. A kérdőívre válaszolóknak 87,4 százaléka támogatja az otthonról történő munkát. Az otthonról történő munkavégzés

\*Online kérdőív az otthonról dolgozásról - Hírlevél a nagy járvány idején #1 2020.04.03. SziDoSz-Szinkron Alapszervezet Elnöksége

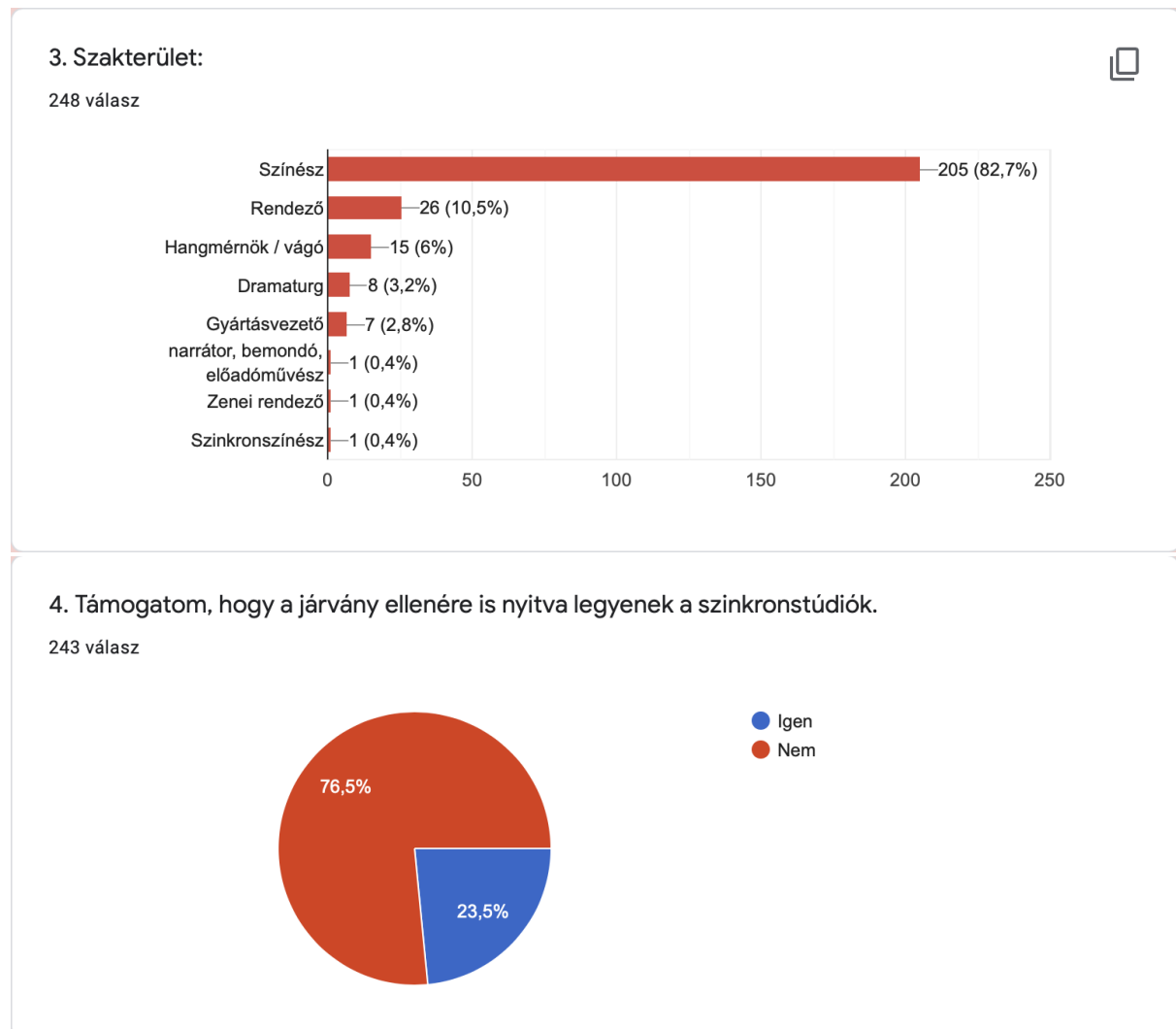
bevezetésének elmaradása jelentős hátrányt okoz a szakszervezeti tagság többsége számára. A válaszadók 73,6 százaléka nem akar munkát vállalni a stúdiókban a járvány ideje alatt. Felborítja a piaci egyensúlyt és jelentős egészségügyi kockázatokat okozhat, ha a színészek arra kényszerülnek, hogy tömegesen újra eljárjanak a műtermekbe dolgozni.

8. Az Alapszervezet célja, hogy a megváltozott körülmények ellenére is az emberek munkát kapjanak, dolgozhassanak és a járvány időtartama alatt is minőségi szinkronmunkák – hangalámondások, valamint a színész, a rendező és a hangmérnök egyidejű online részvételével akár film-és sorozatszinkronok is – készülhessenek. Ezért kérjük a szinkronstúdiókat, hogy egyeztessenek a megrendelőikkel az otthonról történő munkavégzés elvárt minőségi feltételeiről, és dolgozzák ki ennek a technikai hátterét. A Szinkron Alapszervezet minden adminisztratív és kommunikációs segítséget megad ehhez.
9. Az Alapszervezet igyekszik minden technikai és információs segítséget megadni, azoknak, akik otthonról szeretnének dolgozni. Létrehoztunk egy adatbázist, ahová azok a kollégák jelentkezhetnek, akik szeretnének és van lehetőségük otthonról dolgozni. Ezt az adatbázist a Szinkron Alapszervezet az összes szinkronstúdió rendelkezésére bocsátja és segíti a feleket a technikai paraméterek tisztázásában.
10. Az Alapszervezet tisztelettel megkér minden szinkronstúdiót, szinkronparban dolgozó szakembert és minden iparági szereplőt, hogy ne éljen vissza a kialakult helyzettel és a járvány idejét ne használja ki piaci előnyszerzésre, üzleti haszonszerzésre vagy tisztességtelen gazdasági versenyre. A kialakult válsághelyzetben a munkahelyek megőrzése, a munkalehetőségek biztosítása, a biztonságos munkavégzés megteremtése és a kölcsönös segítségnyújtás legyenek az irányadók. A szinkront megrendelő társaságok, tv-csatornák, cégek lehetőleg tartsák meg jelenlegi partnereiket, a szinkronstúdiók ne kössenek szerződéseket más stúdiók hátrányára, és kérjük, tartsák meg sorozataikban az állandó hangokat, munkatársakat; ha kell, felkészítve őket az otthoni munkavégzésre.
11. Az alapszervezeti tagjainkat arra kérjük, hogy ha olyan szerepre, állandó munkára kapnának felkérést, amelyet korábban más látott el, csak azt követően döntsenek a szerep elfogadásáról, ha a korábbi szereplővel / munkatárssal személyesen konzultáltak. Figyeljünk egymásra, tájékozódjunk és vegyük rá a stúdiókat, hogy partnerek legyenek ebben.
12. Ismételten szeretettel kérjük azokat a színészeket, szakembereket, alkotókat, akik munkát kapnak és dolgoznak akár otthonról, akár a stúdiókban, hogy a díjazásuk 15%-át ajánlják fel a "SziDoSz - Szinkron Alapszervezet "Támogatási Alap" nevű gyűjtése számára. Így tudunk segíteni minden olyan kollégának, aki bármilyen oknál fogva nem tud részt venni a járvány alatt a munkavégzésben. A befizetés önkéntes és lelkiismereti alapon történik. A Szinkron Alapszervezet Elnöksége ezügyben minden diszkriminációt kizár. A segélyezés módját és folyamatát, mindenki számára megismerhető és átlátható módon szeretnénk lebonyolítani, kikérve a tagság véleményét és álláspontját.

13. A járvány következtében a szinkronizálásban végbemenő változásokat és technikai kihívásokat szükségszerű, de átmeneti jelenségnek tekintjük. Ezen állásfoglalásunk a közzététel időpontjában, az adott körülmények között érvényes. A Szinkron Alapszervezet állásfoglalása a jövőben a körülmények alakulásának függvényében módosulhat.

Az alábbiakban közzé tesszük az online kérdőívre adott válaszok statisztikai adatait, táblázatait.

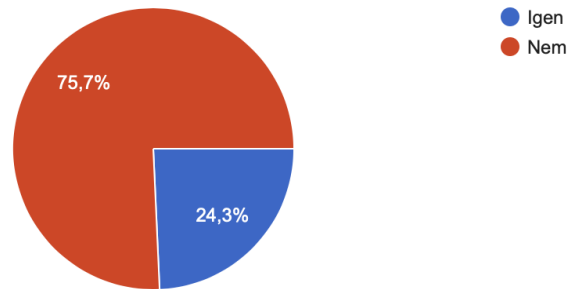
A kérdésekre a következő válaszok érkeztek:



5. A Covid-19 járvány szempontjából biztonságosan fertőtleníthetők a szinkronstúdiók közösségi és munkaterületei, ezért nem hordoznak nagyobb egészségügyi kockázatot.



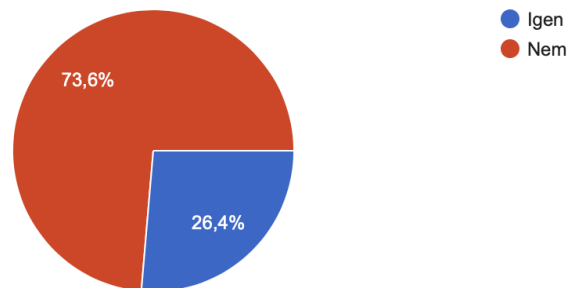
243 válasz



6. Amennyiben a járvány ideje alatt nyitva van egy szinkronstúdió, és kihívják dolgozni, akkor elvállalom a munkát és elmegyek a stúdióba.



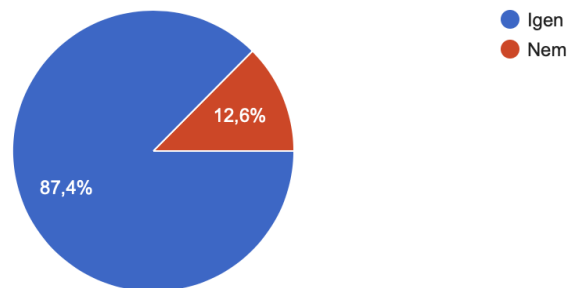
239 válasz



7. Támogatom az otthonról történő munkavégzést.

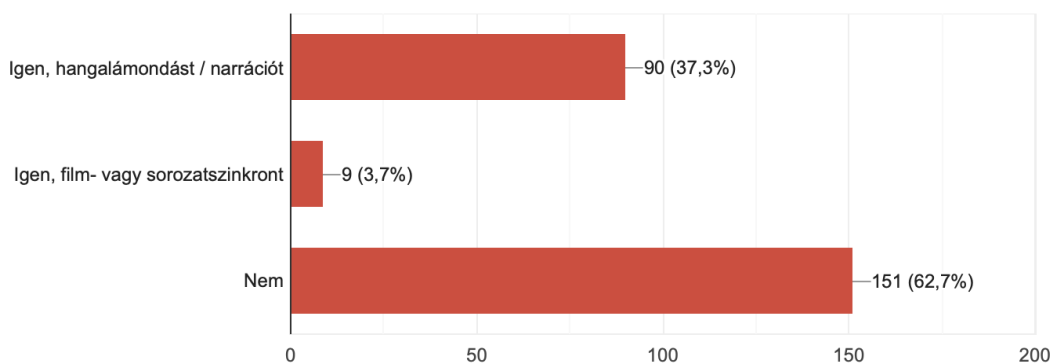


247 válasz



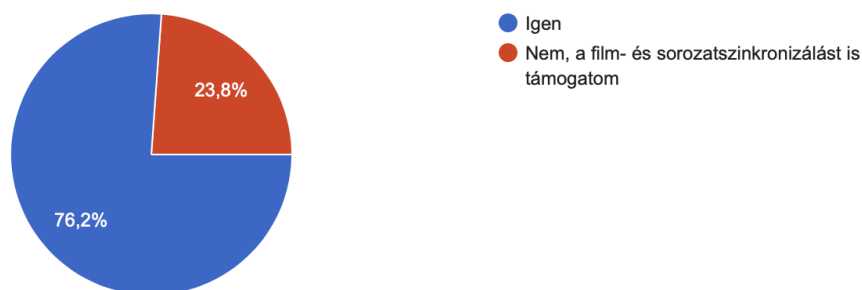
## 8. Dolgoztam már otthonról, kaptam szinkronstúdiótól munkát.

241 válasz



## 9. Otthonról csak a hangalámondást, vagy narrációt igénylő munkát támogatom.

239 válasz



Az utolsó, 9. kérdésre adott válaszok tekintetében várható a legnagyobb változás hosszú távon. A válsághelyzetben kollégáink – akár tagjai a Szinkron Alapszervezetnek, akár szakmában dolgozók – többségében elfogadják az Alapszervezet ajánlásait, egyetértenek azokkal, amit ezúton is köszönünk.

Állásfoglalásunk kialakításához felhasználtuk a fenti kérdőív statisztikáját, figyelembe véve a háttérben húzóó folyamatokat és változásokat.

Budapest, 2020. április 8.

Rajkai Zoltán, Galambos Péter, Szalay Csongor, Szalkai-Lőrincz Ágnes,  
a SzíDoSz Szinkron Alapszervezet elnöksége